

Индивидуальные поддерживающие услуги для престарелых совершеннолетних лиц (TSOA)

Права и обязанности

Tailored Supports for Older Adults (TSOA) Rights and Responsibilities

Мы должны сообщить вам эту информацию. Уделите ей должное внимание.

Ваши права - мы обязаны:

Разъяснить вам ваши права и обязанности в ответ на ваш запрос.

Помочь вам, если у вас есть инвалидность. Мы описываем эту помощь в регламенте. См. раздел 182-503-0120 Административного кодекса штата Вашингтон (WAC).

Мы поможем вам с прочтением и заполнением любой формы, если вам необходима помощь. Обратитесь в местный Службы по делам семей и общественного обслуживания. Адреса отделений приведены по адресу:

<http://www.altsa.dshs.wa.gov/Resources/clickmap.htm>

Если вам необходима помощь устного или письменного переводчика, сообщите нам. Мы не потребуем с вас оплату. Переводчик будет вам предоставлен немедленно.

Обеспечить конфиденциальность ваших личных данных. Мы передадим вашу информацию только в другие ведомства уровня штата и федерального уровня, чтобы проверить ваше право на получение обслуживания и зарегистрировать вас в программе.

Принять решение как можно скорее.

Мы свяжемся с вами в случае необходимости в дополнительной информации. У вас будет 10 календарных дней на предоставление информации. Если вам необходимо, мы предоставим вам больше времени. Предоставьте нам информацию в течение 10 календарных дней или запросите больше времени. В противном случае вы не будете допущены к услугам TSOA.

Мы поможем вам, если вы столкнетесь с сложностями, получая необходимую для нас информацию.

Предоставить вам решение в письменном виде в течение 45 дней (как правило).

В случае проверки вашего дела, **вам не нужно будет общаться с ревизором.** Вы не обязаны пускать ревизора в свой дом. Недопуск ревизора в дом не повлияет на решение в отношении получения вами обслуживания TSOA.

Обеспечить возможность подачи апелляции, если вы не согласны с решениями, принятыми Департаментом социального обслуживания и здравоохранения (DSHS) в отношении ваших прав на обслуживание TSOA. Просьба об апелляции предполагает проведение Административного слушания.

Обеспечить справедливое отношение к вам.

Дискриминация является противозаконной. Деятельность Департамента DSHS и Управления здравоохранения (HCA) соответствует применимым федеральным законам, защищающим гражданские права; в ее рамках не применяются практики дискриминации по расовому признаку, цвету кожи, этническому происхождению, возрасту, наличию инвалидности или по половой принадлежности. В рамках деятельности Департамента DSHS и Управления HCA не применяются практики, являющиеся исключаяющими или предполагающие отличное отношение к кому бы то ни было из-за расы, цвета кожи, этнического происхождения, возраста, наличия инвалидности или половой принадлежности.

Департамент DSHS и Управление HCA также обеспечивают соответствие всем применимым законам штата и не допускают дискриминации на основе вероисповедания, а также по гендерной принадлежности, гендерному самовыражению или идентичности, сексуальной ориентации, семейному положению, религиозным убеждениям, статусу ветерана, уволившегося из рядов вооруженных сил с положительной характеристикой или статусу военнослужащего или по факту использования специально обученной собаки или иного животного лицом с признаками инвалидности.

Департамент DSHS и Управление HCA :

- Обеспечивают бесплатную помощь и услуги лицам с инвалидностью с тем, чтобы последние могли эффективно взаимодействовать с нами, в частности:
 - Предоставляют услуги квалифицированных переводчиков языка жестов
 - Предоставляют письменную информацию в альтернативных форматах (набранную крупным шрифтом, в аудиоформате, в доступных электронных форматах, в других форматах)
- Предоставляют бесплатные языковые услуги лицам, чей основной язык общения — не английский, в частности:
 - Предоставляют услуги квалифицированных переводчиков
 - Предоставляют информацию, изложенную в письменном виде на других языках

Если вам нужны эти услуги, позвоните по телефону 1-855-567-0252.

Если вы считаете, что Департамент DSHS или Управление HCA не предоставляют соответствующие услуги или применили иную практику дискриминации, вы можете подать жалобу в адрес:

- **DSHS**
ATTN: Constituent Services
PO Box 45131
Olympia, WA 98504-5131
1-800-737-0617
По факсу: 1-888-338-7410
askdshs@dshs.wa.gov

- **HCA Division of Legal Services**
ATTN: Compliance Officer
PO Box 42704
Olympia, WA 98501-2704
1-855-682-0787
По факсу: 1-360-507-9234
compliance@hca.wa.gov

Подать жалобу можно лично, или по телефону, обычной почте, по факсу или по электронной почте. Если вам необходима помощь с подачей жалобы, вы можете обратиться за помощью в Службу поддержки клиентов Департамента DSHS (DSHS Constituent Services) или в Службу юридических услуг Управления HCA (HCA Division of Legal Services).

Вы также можете подать жалобу по вопросу несоблюдения гражданских прав в Управление гражданских прав (Office for Civil Rights) при Министерстве здравоохранения и социального обеспечения США (U.S. Department of Health and Human Services) в электронном виде по адресу <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> либо в Министерство здравоохранения и социального обеспечения США по обычной почте или телефону:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (текстовый телефон).

Формы жалоб приведены по адресу www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html.

Ваши обязанности - вы обязаны:

Если требует агентство, предоставить всю информацию, в том числе подтверждающую, которая нужна для принятия решения о вашем соответствии критериям для участия в программе.

Сообщать свой номер в системе социального обеспечения (SSN). Вы должны предоставить номер по системе социального обеспечения (SSN) или номер иммиграционного документа. Мы должны принять решение в отношении ваших прав. Мы используем номер SSN для подтверждения ваших персональных данных, гражданства, иммиграционного статуса, даты рождения и вашего участия в других страховых программах. **Мы не передаем такую информацию органам внутренней безопасности.**

Сообщать об изменениях своих данных согласно нашим правилам в течение 30 дней с даты изменения. **Прочитать уведомительное письмо и получить информацию об изменениях, о которых вы должны сообщить.**

Принимать меры по продлению регистрации в программе в ответ на наши соответствующие запросы. **Сотрудничать с персоналом отдела обеспечения качества (Quality Assurance)**, если мы попросим вас об этом.

Вы должны знать следующее:

Процесс рассмотрения нами вашего заявления **регламентируется рядом федеральных законов и законов штата**. Эти законы формулируют ваши права и обязанности заявителя, а также критерии, по которым определяется ваше право на услуги TSOA. Подавая заявление, вы соглашаетесь выполнять эти законы. Если вы регистрируетесь в программе TSOA, вы соглашаетесь следовать применимым законам.

В соответствии с федеральным законодательством мы должны оказать вам помощь в регистрации участника голосования/выборов, если вы этого хотите. Решение о регистрации в качестве избирателя принимаете вы. Это решение не повлияет на решение о вашем пользовании услугами или льготами. Вы также можете зарегистрироваться для голосования на вебсайте www.vote.wa.gov или заказать форму регистрации для голосующего, позвонив по номеру телефона 1-800-448-4881.

В законе о преемственности и подотчетности страхования здоровья (Health Insurance Portability and Accountability Act, HIPAA) есть ограничения, которые предупреждают Управление здравоохранения (HCA) или Департамент DSHS о недопустимости обсуждения информации о вашем здоровье или о здоровье любого члена вашей семьи с каким-либо лицом, в том числе с официальным представителем, за исключением случаев, когда у этой особы есть доверенность, или же вы подписали форму согласия на раскрытие такой информации. Это ограничение распространяется на информацию о психическом здоровье, результаты анализов на ВИЧ/СПИД и заболевания, передающиеся половым путем (ЗППП), сведения о лечении этих заболеваний, а также лечении от алкогольной или лекарственной зависимости и связанные с ним услуги.

Закон о доступном медицинском обслуживании (Affordable Care Act) предписывает Департаменту DSHS не передавать без вашего разрешения личную информацию (personally identifiable information, PII), которая относится к вам или к членам вашей семьи, любому лицу, которое не имеет права на ее получение.

Информация, передаваемая вами в **Департаменту DSHS**, подлежит проверке компетентными специалистами на федеральном уровне и на уровне штата с целью подтверждения вашего права на услуги программы TSOA. Проверка может включать контакты с вами со стороны персонала DSHS.

[English] Language assistance services, including interpreters and translation of printed materials, are available free of charge. Call 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Amharic] የቋንቋ እገዛ አገልግሎት፣ አስተርጓሚ እና የሰነዶችን ትርጉም ጨምሮ በነጻ ይገኛል። 1-855-567-0252 (TRS: 711) ይደውሉ።

[Arabic] خدمات المساعدة في اللغات، بما في ذلك المترجمين الفوريين وترجمة المواد المطبوعة، متوفرة مجاناً، اتصل على رقم (TRS: 711) 1-855-567-0252.

[Burmese] ဘာသာပြန်ဆိုသူများနှင့် ထုတ်ပြန်ထားသည့် စာရွက်စာတမ်းများဘာသာပြန်ခြင်းအပါအဝင် ဘာသာစကားအထောက်အကူဆောင်ရွက်မှုများကို အခမဲ့ရရှိနိုင်ပါသည်။ 1-855-567-0252 (TRS: 711) ကိုဖုန်းခေါ်ဆိုပါ။

[Cambodian] សេវាជំនួយភាសា រួមមានទាំងអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ និង ការបកប្រែឯកសារបោះពុម្ព គឺអាចរកបានដោយឥតគិតថ្លៃ។ ហៅទូរស័ព្ទទេវលេខ 1-855-567-0252 (TRS: 711)។

[Chinese] 免费提供语言协助服务，包括口译员和印制资料翻译。请致电 1-855-567-0252 (TRS: 711)。

[Korean] 통역 서비스와 인쇄 자료 번역을 포함한 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-855-567-0252 (TRS: 711)번으로 전화하십시오.

[Laotian] ການບໍລິການດ້ານພາສາ, ລວມທັງນາຍແປພາສາ ແລະ ການແປປອກສານຕີພິມ, ມີໄວ້ໃຫ້ພິເສດໂດຍບໍ່ຄິດຄ່າ. ໂທຫາເລກ 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Oromo] Tajajilli gargaarsa afaanii, nama afaan hiikuu fi ragaalee maxxanfaman hiikuun, kaffaltii malee ni argattu. 1-855-567-0252 (TRS: 711) irratti bilbilaa.

[Persian] خدمات کمک زبانی، از جمله مترجم شفاهی و ترجمه اسناد و مدارک (مطالب) چاپی، بصورت رایگان ارائه خواهد شد. با شماره 1-855-567-0252 (TRS: 711) تماس بگیرید.

[Punjabi] ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ—ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਅਤੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ਸਮੱਗਰੀ ਦੇ ਅੰਨ੍ਹਵਾਦ ਸਮੇਤ—ਮੁਫਤ ਉਪਲੱਬਧ ਹਨ। 1-855-567-0252 (TRS: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

[Romanian] Serviciile de asistență lingvistică, inclusiv cele de interpretariat și de traducere a materialelor imprimate, sunt disponibile gratuit. Apelați 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Russian] Языковая поддержка, в том числе услуги переводчиков и перевод печатных материалов, доступна бесплатно. Позвоните по номеру 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Somali] Adeego caawimaad luuqada ah, ay ku jirto turjubaano afka ah iyo turjumid lagu sameeyo waraaqaha la daabaco, ayaa lagu helayaa lacag la'aan. Wac 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Spanish] Hay servicios de asistencia con idiomas, incluyendo intérpretes y traducción de materiales impresos, disponibles sin costo. Llame al 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Swahili] Huduma za msaada wa lugha, ikiwa ni pamoja na wakalimani na tafsiri ya nyaraka zilizochapishwa, zinapatikana bure bila ya malipo. Piga 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Tagalog] Mga serbisyong tulong sa wika, kabilang ang mga tagapagsalin at pagsasalin ng nakalimbag na mga kagamitan, ay magagamit ng walang bayad. Tumawag sa 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Tigrigna] ተርጓሚትን ናይ ዝተፀሓፉ ማተርያላት ትርጉምን ሓዊሱ ናይ ቋንቋ ሓገዝ ግልጋሎት፣ ብዘይ ምንም ክፍሊት ይርከቡ። ብ 1-855-567-0252 (TRS: 711) ደውሉ።

[Ukrainian] Мовна підтримка, у тому числі послуги перекладачів та переклад друкованих матеріалів, доступна безкоштовно. Зателефонуйте за номером 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Vietnamese] Các dịch vụ trợ giúp ngôn ngữ, bao gồm thông dịch viên và bản dịch tài liệu in, hiện có miễn phí. Gọi 1-855-567-0252 (TRS: 711).